

Hosea 8:1-14

	שֹׁפָר horn/shofar	חֶכְךָ your palate	אֶל- 1 unto
יְהוָה Yahweh	בֵּית house of	עַל- over	כְּנֶשֶׁר like an eagle/vulture
	בְּרִיתִי my covenant	עֲבָרוּ they transgressed	יַעַן on account of
	פָּשְׁעוּ they rebelled	תּוֹרָתִי my Torah/Law	וְעַל- and against
		יִזְעֲקוּ they cry out	לִי 2 to me
יִשְׂרָאֵל Israel	יִדְעֲנוּךָ we know/acknowledge you	אֱלֹהֵי my God	
טוֹב good	יִשְׂרָאֵל Israel	זָנַח 3 he rejected	
	יִרְדְּפוּ he will pursue him	אֹיֵב an enemy	
	הִמְלִיכוּ they caused to reign	הֵם 4 they	
הִשִּׁירוּ they installed officials	מִמֶּנִּי from me	וְלֹא and not	
	יָדַעְתִּי I knew	וְלֹא and not	
עֲצָבִים idols	לָהֶם for them	עָשׂוּ they make	וְזָהָב and gold
			כֶּסֶף silver
	יִכָּרֵת he will be cut off	לְמַעַן in order that	

שָׁמְרוֹן
Samaria

עֲגֹלָךְ
your calf [idol]

זָנַח 5
reject

בָּם
against them

אַפִּי
my anger

חָרָה
it is kindled

נְקִיּוֹן
purity/guiltlessness

יֻכְּלוּ
they will be able

לֹא
not

מָתִי
when?

עַד-
until

מִיִּשְׂרָאֵל
from Israel

[it is]

כִּי 6
because

עָשָׂהוּ
he made it

חֹרֶשׁ
a craftsman

וְהוּא
and he/it

הוּא
he/it [is]

אֱלֹהִים
God

וְלֹא
and not

שָׁמְרוֹן
Samaria

עֲגֹל
calf of

יִהְיֶה
it will be

שִׁבְבִים
splinters

כִּי-
because

יִזְרְעוּ
they sow/plant

רוּחַ
wind

כִּי 7
for

יִקְצְרוּ
they will reap/harvest

וְסוּפֹתָהּ
and whirlwind/storm gale

צִמָּח
sprout/growth

לּוֹ
to it

אֵין-
there is not

קָמָה
standing grain

קֶמַח
flour

יַעֲשֶׂה-
it will make

בְּלִי
not

יִבְלַעְהוּ
they will swallow it

זָרִים
foreigners

יַעֲשֶׂה
it will make

אוּלַּי
perhaps

יִשְׂרָאֵל
Israel

נִבְלָע 8
it is swallowed up

בְּגוֹיִם
in/among the nations

הֵיוּ
they are

עַתָּה
now

בּוֹ
in it

חֶפֶץ
delight

אֵין-
there is not

כְּכֵלִי
like an article/vessel

אַשּׁוּר
[to] Assyria

עָלוּ
they went up

הֵמָּה 9
they for

לּוֹ
to it

בּוֹדֵד
being solitary

פָּרָא
a wild donkey

אַהֲבִים
love gifts/lovers

הִתְּנוּ
they hire/recruit

אֶפְרַיִם
Ephraim

בְּגוֹיִם
in/among the nations

יִתְּנוּ
they hire/recruit

כִּי-
because

גַּם 10
moreover

אֶקְבֹּצֵם
I will gather them

עַתָּה
now

שָׂרִים
princes

מֶלֶךְ
king of

מִמַּשָּׂא
from burden/tribute of

מְעַט
small/few

וַיִּחְלּוּ
and they will cease/become

לַחֲטָא
for sin [offering]

מִזְבְּחֹת
altars

אֶפְרַיִם
Ephraim

הִרְבָּה
he multiplied

כִּי 11
for

לַחֲטָא
for to sin

מִזְבְּחֹת
altars

לּוֹ
for him

הָיוּ-
they were

תּוֹרָתִי
my law/instruction

רַבִּי
abundance/many things of

לּוֹ-
for him

אָכַתְבִּי 12
I wrote

נִחְשְׁבוּ
they were thought of/regarded as

זָר
strange/foreign/illicit

כְּמוֹ-
just like

בֶּשֶׁר
flesh/meat

יִזְבְּחוּ
they slaughter

הַהֶבֶלִי
my gift

זִבְחֵי 13
sacrifices of

וַיֹּאכְלוּ
and they eat

רָצָם
He is pleased

לֹא
not

יְהוָה
Yahweh

עֲוֹנָם
their iniquity/guilt

יִזְכֹּר
He will remember

עַתָּה
now

חַטֹּאתֵם
their sins

וַיִּפְקֹד
and He will avenge/pay back

יָשׁוּבוּ
they will return

מִצְרַיִם
[to] Egypt

הֵמָּה
they

עֹשֶׂהוּ
One making him

אֶת־

יִשְׂרָאֵל
Israel

וַיִּשְׁכַּח 14
and he forgot

הַיְכָלוֹת
palaces

וַיִּבֶן
and he built

בְּצִירוֹת
inaccessible/fortified

עָרִים
cities

הִרְבָּה
he multiplied

וַיהוֹדָה
and Judah

בְּעָרָיו
in his cities

אֵשׁ
fire

וְשִׁלַּחְתִּי־
and I will send

אֶרְמֹנֶיהָ
her citadels

וְאָכְלָה
and it will consume